

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

S

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právní slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 225-249

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126344>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## S

**samosoudce****samospráva**

orgány místní s-y

územní s.

**samotka** *hov.***samovazba****sankce**

daňové s.

trestní s.

uvalení s-í *na koho za co*

zrušení s-í

**sankcionovat****sazba**

celní s.

daňová s.

horní hranice trestní s-y

mzdová s.

s. poplatku

stanovit s-u

trestní s.

úroková s.

**sazební****sazebník**

celní s.

daňový s.

s. soudních poplatků

zaplacené podle s-u

**sbírka**

S. soudních rozhodnutí

S. zákonů ČR

veřejná s.

**sbor**

hasičský s.

policejní s.

zákonodárný s.

**sdělení**

podle s. tisku

s. Ministerstva zahraničních věcí ČR

s. obvinění

úřední s.

**sdělit komu co**

s. nepravdivé údaje

s. zadržnému obvinění

**одноособовий суддя****самоврядування**, -я, *s.*, **самоуправління**, -я, *s.*

органи місцевого самоврядування

територіальне самоврядування

*hov.* **одинóчка**, -и, *ž***1. одинóчне ув'язнення;****2. одинóчна (тюрéмна) кáмера**, *hov.* **одинóчка**, -и, *ž***сáнкція**, -ї, *ž*, *zprav. pl.*

податкові сáнкції

кримінальні сáнкції

накладення сáнкцій *на кóго за що*

зняття сáнкцій

**санкціонува́ти**, -ýю, -ýеш *що*,**да́ти / дава́ти сáнкцію на що**, **накла́сти / накладáти****сáнкцію на що****та́ріф**, -у, *m*, **ста́вка**, -и, *ž*, **та́кса**, -и, *ž*

мітний та́ріф

ста́вка подáтку

найви́ща мі́ра покара́ння, передба́чена зако́ном

за да́ний злóчин

ста́вка заробітної пла́ти

та́кса, та́ріф

встано́вити та́ріф *n.* ста́вку, тарифікува́ти

мі́ра покара́ння

обліко́вий процéнт, обліко́ва ста́вка

**та́ріфний****та́ріфний до́відник**

до́відник мі́тних та́ріфів

до́відник подáтків і відрахува́нь

до́відник ста́вок судово́го збо́ру

спла́чено за та́рифом

**зві́д**, -óду, *m*, **звéдення**, -я, *s.*, **збі́рник**, -а, *m**(ČR)* Збі́рник судові́х ріше́нь*(ČR)* Збі́рник *n.* Зві́д зако́нів ЧР

доброчі́йний збі́р ко́штів

**коле́ктив**, -у, *m*, **скла́д**, -у, *m*, **ко́рпус**, -у, *m*поже́жна дру́жина, *n.* кома́нда

поліце́йський ко́рпус, ко́рпус поліці́ї

законода́вчий ко́рпус

**повідо́млення**, -я, *s.*, **спові́щення**, -я, *s.*,**опо́віщення**, -я, *s.*

за повідо́мленням пре́си

повідо́млення Міністе́рства закордо́нних справ ЧР

пред'я́влення обвинува́чення

офіце́йне повідо́млення

**повідо́мити**, -млю, -миш, **спові́стити**, -іщу́, -істіш,**опо́вістити**, -іщу́, -істіш *когó про що*

повідо́мити непра́вдиві да́ні

пред'я́вити затрі́маному обвинува́чення

**sdrůžení**

hospodářské s.  
občanské s.  
s. právnických osob  
zájmové s. občanů  
založení s.

**sdrůžovací**

s. právo  
**sdrůžovat se**

právo svobodně se s.

**sebeobrana**

zabít v s-ě *koho*

**sebevrah****sebevražda**

pokus o s-u  
předstírání s-y  
spáchat s-u

**sebevražedný**

s. pokus  
s. úmysl

**senát**

s. Krajského soudu  
S. Parlamentu ČR  
soudní s.

trestní s.

**senátní**

s. většina  
s. volby

**senátor****senátorský****sepsat**

s. protokol  
s. závěť

**sestavit**

s. účetní uzávěrku  
s. žádost

**sestra**

nevlastní s.

vlastní s.

**sex**

s. s nezletilými

**sexuální**

s. maniak  
s. zneužití

**seznam**

dle přiloženého s-u

**об'єднання**, -я, *s*, **асоціація**, -ї, *ж*, **товариство**, -а, *s*,  
**громада**, -и, *ж*

господарська *n.* економічна асоціація

громадська організація

об'єднання юридичних осіб

об'єднання громадян за інтересами

створення *n.* заснування об'єднання *n.* асоціації *n.*

товариства

*ve spoj.*

право на свободу об'єднання, право об'єднуватися

**об'єднуватися**, -уюся, -уєшся, **згуртовуватися**,

-уюся, -уєшся

право на свободу об'єднання, право об'єднуватися

**самооборона**, -и, *ж*, **самозахист**, -у, *m*

убити *kogo* при самозахисті

*práv.* **самогубець**, -бця, *m*, **самовбивець**, -вця, *m*,

**самовбивця**, -ї, *m i ж*

*práv.* **самогубство**, -а, *s*, **самовбивство**, -а, *s*

спроба самогубства

симуляція самогубства

заподіяти собі смерть, покінчити життя

самогубством

*práv.* **самогубний**, **самовбивчий**

спроба самогубства

думка про самогубство

**1. сенат**, -у, *m*;

**2. (soudní) коле́гія**, -ї, *ж*

коле́гія Обласного суду

Сенат Парламенту ЧР

судова коле́гія

судова коле́гія в кримінальних справах

**сенатний**

більшість сенату

вибори до сенату

**сенатор**, -а, *m*

**сенаторський**

**скласти**, -аду́, -адéш, **написати**, -ишу́, -ишеш

скласти протокол

скласти заповіт

**написати**, -ишу́, -ишеш, **скласти**, -аду́, -адéш

скласти бухгалтерський баланс *n.* звіт

написати *n.* скласти заяву *n.* клопотання

**сестра́**, -ї, *ж*

(*jeden společný rodič*) неповнорідна сестра́,

(*různí rodiče*) зведена сестра́

*práv.* повнорідна сестра́, рідна сестра́

**секс**, -у, *m*

секс з малолітніми, секс з неповнолітніми

**сексуальний, статевий**

сексуальний маніяк

сексуальне зловживання

**спісок**, -ску, *m*

згідно з доданим списком

jmenný s.	іменний <i>n.</i> поіменний спісок
s. osob	спісок осіб
s. výdajů	перелік вітрат
zapsat do s-u	записати <i>n.</i> внести у спісок
<b>seznámení se</b>	( <i>s kým</i> ) <b>знайомство</b> , -а, <i>s</i> , ( <i>s čím</i> ) <b>ознайомлення</b> , -я, <i>s</i>
s. se soudními spisy	ознайомлення з матеріалами справи
<b>seznámit se</b>	<b>познайомитися</b> , -млюся, -мишся, <b>ознайомитися</b> , -млюся, -мишся
<b>shoda</b>	<b>згода</b> , -и, <i>ž</i> , <b>єдність</b> , -ості, <i>ž</i> , <b>спільність</b> , -ості, <i>ž</i>
dosažení s-y mezi zaměstnavatelem	досягнення згоди між роботодавцем
a odborovými organizacemi	і профспілковими організаціями
s. znaků činu se znaky skutkové podstaty	відповідність ознак вчиненого діяння ознакам складу
trestného činu	злочину
<b>shodovat se</b>	<b>збігатися</b> , -аюся, -аєшся з <i>ким в чому</i> , <b>сходитися</b> , -джуся, -дишся з <i>ким в чому</i> , <i>на чому</i> , <b>відповідати</b> , -аю, -аєш <i>чому</i>
s. s originálem	з оригіналом згідно
<b>shrnutí</b>	<b>узагальнити</b> , -ню, -ниш, <b>підвести підсумки</b> , <b>підсумувати</b> , -ую, -уєш
s. výsledky	підвести підсумки, підсумувати
<b>shrnutí</b>	<b>узагальнення</b> , -я, <i>s</i> , <b>підведення підсумків</b>
<b>shromáždění</b>	<b>збори</b> , -ів, <i>pl.</i> , <b>мітинг</b> , -у, <i>m</i> , <b>засідання</b> , -я, <i>s</i>
Federální s. ( <i>parlament v ČSFR – do r. 1993</i> )	Парламент ЧСФР (Чехословацької Федеративної Республіки)
oznámení o konání s.	повідомлення про проведення зборів, мітингу, походу або демонстрації
protestní s.	мітинг протесту
Valné s. OSN	Генеральна Асамблея ООН
<b>shromáždít</b>	<b>зібрати</b> , зберу, збереш
s. důkazní materiál	зібрати докази <i>n.</i> доказовий матеріал
<b>shromažďovací</b>	<i>ve spoj.</i>
s. právo	право збиратися мирно і провдидити збори, мітинги, походи і демонстрації
<b>shromažďování</b>	<b>збирання</b> , -я, <i>s</i>
s. důkazů	збирання доказів
<b>shromažďovat se</b>	<b>збиратися</b> , -аюся, -аєшся, <b>згромаджуватися</b> , -уємося, -уєтеся
právo pokojně se s.	право збиратися мирно і провдидити збори, мітинги, походи і демонстрації
<b>schodek</b>	<b>недостáча</b> , -і, <i>ž</i> , <b>дефіцит</b> , -у, <i>m</i>
nahradit s. v plné výši	відшкодувати недостáчу у повному розмірі <i>n.</i>
pokladní s.	повністю
rozpočtový s.	недостáча у касі
<b>schodkový</b>	бюджетний дефіцит
s-é hospodaření	<b>дефіцитний, збитковий, втратний</b>
s. rozpočet	дефіцитне <i>n.</i> збиткове господарювання
<b>schůze</b>	дефіцитний бюджет
členská s. (družstva)	<b>збори</b> , -ів, <i>pl.</i>
svolat s-i	збори членів (кооперативу)
ustanovující s.	скликати збори
výroční s.	установчі збори
<b>schválení</b>	звітні збори
	<b>схвалення</b> , -я, <i>s</i> , <b>прийняття</b> , -я, <i>s</i> , <b>затвердження</b> , -я, <i>s</i>

předložit ke s.  
s. textu smlouvy  
s. zákona

**schválit**

s. návrh  
s. návrh zákona  
s. zákon

**schvalovat****sídlo**

přemístění s-a  
s. právnické osoby  
s. společnosti  
uvést s.

**síla**

kupní s.  
ozbrojené s-y  
pomocné s-y (ve výrobě)  
právní s. normativních aktů  
ústava má nejvyšší právní s-u  
výrobní s-y

**síň**

aukční s.  
jednací s.  
obřadní s.

sňatková s.  
soudní s.  
svatební s.

**sírotčí**

s. důchod

**sírotek**

úplný s.

**situace**

bezpečnostní s.  
celková s.  
konfliktní s.  
napjatá s.  
s. na místě činu

**sjednání**

s. mzdy

s. smlouvy

**sjednaný**

запропонувати схваліти, представити для схвалення  
схвалення тексту договору  
прийняття закону

**схваліти**, -лю, -лиш, **прийняти**, -йму, -ймеш,  
**затвердити**, -джу, -диш

схваліти *n.* прийняти пропозицію  
схваліти *n.* прийняти законопроєкт

схваліти *n.* прийняти закон

**схвалювати**, -юю, -юєш, **прийма́ти**, -аю, -аєш,  
**затверджувати**, -ую, -уєш

**1. юридична адреса, місцезнаходження**, -я, *s*, **місце  
знаходження**;

**2. (hlavy státu) резиденція**, -ї, *ž*

зміна юридичної адреси, зміна місцезнаходження  
місцезнаходження юридичної особи

юридична адреса *n.* місцезнаходження товариства

навести юридичну адресу, навести місцезнаходження

**1. práv. síla**, -и, *ž*;

**2. (pracovní) праців́ник**, -а, *m*, **робі́тник**, -а, *m*

**3. (vojenské) síly**, сил, *pl.*

купівельна спроможність

збройні сили

підсобні допоміжні робітничі (на виробництві)

юридична сила нормативних актів

конституція має найвищу юридичну силу

продуктивні сили

**зал**, -у, *m*, **за́ла**, -и, *ž*

зал проведення аукціонів, зал проведення торгів

за́л *n.* зала судового засідання, зал суду; зал засідань

1. зал урочистих подій;

2. (*v krematoriu*) жалобний *n.* траурний зал

Зал *n.* Палац одружень

за́л *n.* зала судового засідання, зал суду

Зал *n.* Палац одружень

**сирітський**

пенсія в разі втрати годувальника

**сі́ротá**, -і, *m i ž*

круглий *n.* кругла сиротá

**ситуа́ція**, -ї, *ž*, **обста́новка**, -и, *ž*, **поло́ження**, -я, *s*

стан безпеки

загальна ситуація

конфліктна ситуація

напружена ситуація *n.* обстановка

ситуація *n.* обстановка на місці події *n.* місці

вчинення злочину

**1. (ústní) домовленість**, -ості, *ž*;

**2. укла́дення**, -я, *s*

домовленість щодо (встановлення) розміру

заробітної плати

укладення *n.* підписання договору *n.* контра́кту *n.*

угоди

**домовлений, укладений**

**sjednat** *co s kým*

s. pojištění

**sjednocení**

s. výkladu zákonů

**sjednocovat**

**sklon** *k čemu*

mít sebevražedné s-y

s. k agresivitě

s. k násilí

s-y k páchání trestné činnosti

**skončení**

s. pracovního poměru

**skončit**

platnost pasu skončila

s. řízení

s. ve vězení

**skrývat se před kým, čím**

s. pod cizím jménem

s. před policií

s. před spravedlností

**skupina**

etnické s-y

extremistická s.

organizovaná s.

s. řídicího oprávnění

**skupinový**

s-á akce

s-á příslušnost zbraně

**skutečnost**

klasifikace právních s-i

obecně uznávaná s.

právní s.

přihlížet ke všem s-em

rozhodné s-i

s. ohledem na zjištěné s-i

s. podstatná pro rozhodnutí

s. předvídaná zákonem

s-i důležité pro posouzení případu

utajovaná s.

zachovávat mlčenlivost o všech s-ech

závažné s-i

**1. (ústně) домовитися**, -влюся, -вишся *про що з ким, умовитися*, -влюся, -вишся *про що з ким*;

**2. (письмně) укласти**, -адү, -адеш *що, скласти*, -адү, -адеш *що*

укласти договір страхування

**об'єднання**, -я, s

єдине тлумачення законів

**об'єднувати**, -ую, -уєш, **поєднувати**, -ую, -уєш

**схильність**, -ості, *ж до чого, нахил*, -у, *т до чого*,

**уподобання**, -я, s *до чого*

мати схильність до самогубства

схильність до агресії

схильність до насильства

схильність до вчинення злочинів

**закінчення**, -я, s, **скінчення**, -я, s

припинення трудових відносин

**закінчити**, -інчү, -інчіш, **кінчити**, -чү, -чіш,

**скінчити**, -чү, -чіш

строк *n.* термін дії паспорта закінчився

закріти справу, припинити судочинство

опинітися в тюрмі

**ховатися**, -аюся, -аєшся *де, від кого, чого*

переховуватися під чужим ім'ям *n.* іменем

ховатися від поліції

ховатися від справедливості

**група**, -и, *ж*, **угруповання**, -я, s

етнічні групи

група екстремістів

організована група

категорія транспортних засобів, на керування яких

видано посвідчення

**груповий**

груповá акція

груповá приналежність зброї

**1. обста́вина**, -и, *ж*, **факт**, -у, *т*, **подія**, -ї, *ж*;

**2. дійсність**, -ості, *ж*, **реальність**, -ості, *ж*

класифікація юридичних фактів

загальновідомий факт

юридичний факт

враховувати всі обста́вини *n.* факти, брати до уваги

всі обста́вини *n.* факти

вирішальні обста́вини *n.* факти

з врахуванням з'ясованих обста́вин *n.* фактів

обста́вина, суттєва для прийняття рішення;

факт, суттєвий для прийняття рішення

обста́вина, передбачена законом;

факт, передбачений законом

обста́вини *n.* факти, важливі для розгляду справи

конфіденційна інформація

зберігати конфіденційність *n.* конфіденційну

інформацію щодо всіх обста́вин *n.* фактів

серйозні обста́вини *n.* факти

**skutečný**

s-á škoda

s-í vlastníci majetku

**skutkový**

s-á podstata trestného činu

s-á stránka věci

s-é okolnosti případu

s. stav věci

**sledování koho****sledovat**dát s. *koho*

s. podezřelé osoby

s. průběh soudního jednání

**slib**

dát s.

manželský s.

písemný s.

s. mlčenlivosti

s. odškodnění *čeho*

složit státoobčanský s.

služební s.

splnit s.

**sloučení**

s. s rodinou

**slovo**

čestné s.

udělit s.

vzít *komu* s.

závěrečné s.

**složení**

s. funkce

s. komise

s. peněžní částky ve výši...

s. přísahy

s. zálohy

**složit**s. kauci *za koho*

s. přísahu

s. slib

**1. дійсний, реальный;****2. справжній**

реальні збитки

дійсні власники *n.* володільці майна**фактичний**

склад злочину

фактична сторона справи

фактичні обставини справи

фактичний стан справи

**стеження, -я, s, слідування, -я, s за ким****1. koho, co слідувати, -ую, -уєш за ким, чим,****стежити, -жу, -жиш за ким, чим;****2. (usilovat o něco) добиватися, -аюся, -аєшся чого**встановити стеження *n.* слідування *за ким*стежити *n.* слідувати за підозрюваними особами *n.* підозрюванимиспостерігати за ходом судового засідання *n.* розгляду**присяга, -и, ж, зобов'язання, -я, s, обіцянка, -и, ж**

скласти присягу, дати обіцянку

подружжя *n.* шлюбна присяга *n.* обіцянка

обіцянка у письмовій формі

зобов'язання зберігати конфіденційність *n.*

конфіденційну інформацію

зобов'язання відшкодувати *що*

скласти присягу громадянина державі

службова присяга

виконати обіцянку

**об'єднання, -я, s**возз'єднання сім'ї *n.* родини**слово, -а, s**

чесне слово

надати слово

позбавити слова *кого*

заключне слово

**1. склад, -у, т, будова, -и, ж, структура, -и, ж;****2. внісення, -я, s;****3. відмова, -и, ж від чого;****4. складення, -я, s**

відмова від посади

склад комісії

внесення грошей у розмірі...

складення присяги

внесення авансу

**1. скласти, -аду, -адеш, покласти, -аду, -адеш,****укласти, -аду, -адеш;****2. написати, -ишу, -ишеш, скласти, -аду, -адеш;****3. внести, -сү, -сеш;****4. відмовитися, -влюся, -вишся від чого, скласти, -аду, -адеш**внести грошову заставу *за кого*присягнути, присягти; дати *n.* скласти *n.* прийняти

присягу

дати обіцянку

s. zálohu	внести аванс
<b>služba</b>	<b>1. послуги</b> , -уг, <i>zprav. pl.</i> , <b>обслуговування</b> , -я, <i>s</i> ; <b>2. служба</b> , -и, <i>ž</i>
Bezpečnostní informační s. (BIS)	Інформаційна служба безпеки Чеської Республіки (ІСБ), Служба безпеки Чеської Республіки
lékařská pohotovostní s.	черговá станція швидкої <i>n.</i> невідкладної медичної допомоги, черговий пункт швидкої <i>n.</i> невідкладної медичної допомоги
lékařská s. první pomoci	станція невідкладної медичної допомоги, пункт невідкладної медичної допомоги
náhradní vojenská s.	альтернативна (невійськова) служба
pátrací s.	кримінальний розшук
pečovatelská s.	служба соціальної допомоги (по догляду за важкохворими, самотніми особами похилого віку тощо)
poradenská s.	консультаційні <i>n.</i> консалтингові послуги
poskytovat s-y	надавати послуги
servisní s-y	сервісні послуги
sociální s-y	соціальні послуги
správní s.	адміністративна служба
špionážní s.	розвідка, шпionáž
vězeňská s.	кримінально-виконавча служба
výkon s-y	несення служби
využívat s-eb advokáta	користуватися послугами адвоката
základní vojenská s.	строкова військова служба
zdravotní záchranná s.	швидка медична допомога
zpravodajské s-y	спецслужба
<b>služební</b>	<b>службовий, посадовий</b>
s. byt	відомча квартира
s. cesta	відрядження
s. povinnost	службовий <i>n.</i> посадовий об'язок
s. průkaz	службове посвідчення
s. předpisy	службові інструкції <i>n.</i> правила
s. zbraň	службова зброя
zneužití s-ího postavení	зловживання владою або службовим становищем
<b>služebnost</b>	<b>сервітут</b> , -у, <i>m</i>
<b>slyšení</b>	<b>розгляд</b> , -у, <i>m</i> , <b>слухання</b> , -я, <i>s</i>
s. stran	слухання сторін
s. ve věci	розгляд <i>n.</i> слухання справи
<b>směna</b>	<b>обмін</b> , -у, <i>m</i>
<b>směnárna</b>	<b>пункт обміну валюти</b>
<b>směnárník</b>	<b>власник <i>n.</i> працівник пункту обміну валюти</b>
<b>směnečný</b>	<b>вексельний</b>
<b>směnit co zač</b>	<b>обмінити</b> , -яю, -яеш <i>що на що</i>
s. koruny za hřivny	обмінити крони на гривні
<b>směnitelnost valuty</b>	<b>конвертованість валюти</b>
<b>směnitelný</b>	<b>обмінний</b>
volně s-á měna	вільно конвертована валюта
<b>směnka</b>	<b>вексель</b> , -я, <i>m</i>
datovaná s.	дато-вексель
falešná s.	підроблений вексель
odkup s-y	покупка векселя
prošlá s.	прострочений вексель



předložit s-u  
převádět s-u  
splatná s.  
vlastní s.  
výstavce s-y  
vystavit s-u  
**směnný**  
s. kurz

**směňovat** *co zač*  
**směrnice**  
dodržovat s.

organizační s.  
**smír**  
schválit s.  
soudní s.  
uzavření s-u

**smírčí**  
s. řízení  
**smírný**  
s-é urovnání sporu

**smíření**  
s. manželů  
**smířit**  
**smlouva**  
anulování s-y  
autorská s.  
bilaterální s.  
cestovní s.  
darovací s.  
dodavatelská s.  
dodržet s-u

hlavní s.  
kolektivní s.  
kupní s.  
leasingová s.  
manželská s.  
mezistátní s-y  
mnohostranná s.  
multilaterální s.  
notářsky ověřená s.

obchodní s.

plnění s-y

plnit s-u

пред'явити вѣксель  
переводити вѣксель  
вѣксель, що підлягає оплаті  
простій вѣксель  
векселедавець  
оформити *n.* відати вѣксель

**обмінний**

обмінний *n.* валютний курс (*курс купівлі та курс продажу валюти*)

**обмінювати**, -юю, -юєш *що на що*

**директиви**, -ив, *зprav. pl.*, **вказівки**, -ок, *зprav. pl.*

додержуватися *n.* дотримуватися директив, додержувати *n.* дотримувати директиви *n.* директиви організаційні директиви

**мировá угода, примірення**, -я, *s*

визнати мирову угоду

мировá угода

укладення мирової угоди

**мировий**

провáдження у справі з укладенням мирової угоди

**мірний, полюбовний**

укладення мирової угоди (з метою врегулювання спору)

**примірення**, -я, *s*

примірення подружжя

**примирити**, -ирію, -іриш, **помирити**, -ирію, -іриш

**договір**, -ору, *m*; **контракт**, -у, *m*; **угода**, -и, *ž*

анулювання *n.* скасування договору

áвторський договір

двосторонній договір, двостороння угода

договір про надання туристичних послуг

договір дарування

договір постачання *n.* поставки; підрядний договір

дотримати *n.* додержати умов і правил договору *n.*

контракту, дотриматися *n.* додержатися договору *n.*

контракту

основний договір

колективний договір

договір купівлі-продажу

договір лізингу

шлюбний договір

міждержавні угоди

багатосторонній договір, багатостороння угода

багатосторонній договір, багатостороння угода

нотаріально посвідчений *n.* засвідчений договір,

нотаріально посвідчена *n.* засвідчена угода

комерційний *n.* торговий *n.* торговельний договір *n.*

контракт, комерційна *n.* торгова *n.* торговельна угода

дотримання *n.* додержування договору *n.* контракту

*n.* угоди

дотримувати *n.* додержувати договір *n.* контракт,

дотримуватися *n.* додержуватися договору *n.*

контракту

podle s-y	згідно з дого́вором <i>n.</i> контра́ктом, за дого́вором <i>n.</i> контра́ктом, відпові́дно до дого́вору <i>n.</i> контра́кту
porušíť s-u	пору́шити дого́вір <i>n.</i> контра́кт <i>n.</i> уго́ду
pracovní s.	трудо́вий дого́вір
pracovní s. na dobu určitou	стро́ковий трудо́вий дого́вір
předmanželská s.	шлю́бний дого́вір
příkazní s.	дого́вір комісі́ї
připojit se ke s-ě	приєдна́тися до дого́вору <i>n.</i> контра́кту <i>n.</i> уго́ди
rámcová s.	генера́льний дого́вір, генера́льна уго́да, ра́мочний дого́вір
sjednat s-u	укла́сти дого́вір <i>n.</i> контра́кт <i>n.</i> уго́ду
s. je platná	дого́вір <i>n.</i> контра́кт ві́знається чинним <i>n.</i> дійсним
s. o bezplatném užívání čeho	дого́вір про безо́платне користува́ння <i>чим n.</i> вико́ристання <i>чогó</i>
s. o hmotné odpovědnosti	дого́вір про мате́ріальну відпові́дальність
s. o nájmu movité věci	дого́вір про найм <i>n.</i> орен́ду рухо́мості
s. o prodeji nemovitosti	дого́вір про про́даж нерухо́мості
s. o půjčce	дого́вір про по́зику
s. o úvěru	креді́тний дого́вір
s-u není možné vypovědět	дого́вір <i>n.</i> контра́кт не підляга́є денонса́ції
společenská s.	устанóвчий докуме́нт, ( <i>komanditní, veřejná obchodní společnost</i> ) засно́вницький дого́вір, ( <i>společnost s ručením omezením</i> ) стату́т
strany s-y	дого́вірні сто́рони
terminová s.	дого́вір із встанóвленням стро́ком
tripartitní s.	тристорóнний дого́вір
ukončení s-y	припи́нення дого́вору
uzavřít s-u	укла́сти <i>n.</i> підписа́ти дого́вір <i>n.</i> контра́кт <i>n.</i> уго́ду
vstup s-y v platnost	набу́ття <i>n.</i> набрання́ дого́вором чинності́, вступ дого́вору в сі́лу <i>n.</i> в дію
vypovědět s-u	розі́рвати дого́вір
vypovězení s-y	розі́рвання дого́вору
zakladatelská s. (ČR – více osob)	устанóвчий докуме́нт; ( <i>Hospodářský zákoník Ukrajiny</i> ) засно́вницький дого́вір, стату́т суб'є́кта господа́рювання; ( <i>Občanský zákoník Ukrajiny</i> ) стату́т това́риства, засно́вницький дого́вір, устанóвчий акт
znění s-y	текст <i>n.</i> формулюва́ння дого́вору
zprostředkovatelská s.	дого́вір <i>n.</i> контра́кт про посере́дницьку дія́льність
zrušit s-u	анулюва́ти <i>n.</i> відмі́нити <i>n.</i> скасува́ти дого́вір
<b>smluvní</b>	<b>дого́вірний, контра́ктний</b>
s. cena	дого́вірна ціна́
s. podmínky	умóви дого́вору, дого́вірні умóви
s. sankce	дого́вірні са́нкції
s. strany	дого́вірні сто́рони
s. závazky	дого́вірні зобов'язання́
<b>smrt</b>	<b>смерть, -і, ž</b>
(bezprostřední) příčina s-i	(безпосере́дня) причи́на сме́рті
cela s-i	ка́мера сме́ртників
dobrovolná s.	самогу́бство, самовб́йство
klinická s.	кліні́чна смерть
náhlá s.	рапто́ва смерть
násilná s.	насі́льницька <i>n.</i> насі́льна смерть
neočekávaná s.	несподі́вана смерть

nepřirozená s.	насільницька <i>n.</i> насильна смерть
odsoudit k trestu s-i	засудити на смерть <i>n.</i> до смертної кари
okamžik s-i	час смерті
okamžitá s.	миттєва смерть
pod trestem s-i	під загрозою <i>n.</i> страхом смертної кари
předčasná s.	передчасна смерть
případ s-i	смертний випадок
přirozená s.	природна смерть
rozsudek s-i	смертний вірок
s. nastala okamžitě	смерть настала миттєво <i>n.</i> моментально
s. nastala v důsledku <i>čeho</i>	смерть настала в результаті <i>чогось</i>
s. nastala zaviněním jiné osoby	смерть настала з вини іншої особи
s. oběšením	смертна кара через повішення
s. zadušením	смерть від <i>n.</i> через <i>n.</i> внаслідок задущення, смерть від <i>n.</i> внаслідок асфіксії
trest s-i	смертна кара
trest s-i zastřelením	розстріл
vykonat trest s-i	виконати смертну кару
zanikat s-í	припинятися внаслідок смерті
zdanlivá s.	уявна смерть
<b>smrtelný</b>	<b>смертєльний, смертний</b>
s-á dávka	смертєльна доза
s-á injekce	смертєльна ін'єкція
s-é nebezpečí	смертєльна небезпека
s. úraz	смертєльна травма
<b>smrtící</b>	<b>смертоносний, смертєльний</b>
s. rána	смертєльна рана
s. zbraň	смертоносна зброя
<b>smysl</b>	<b>зміст, -у, <i>m</i>, смисл, -у, <i>m</i>, значення, -я, <i>s</i></b>
pominutí s-ů	неосудний стан
postupovat ve s-u zákona	поступати <i>n.</i> діяти <i>n.</i> чинити згідно із законом <i>n.</i>
s. pro povinnost	відповідно до закону
v širším s-u	почуття обов'язку
v užším s-u	у ширшому значенні
ve s-u § 51 odst. 1 zákona č...	у вузкому значенні
<b>sňatek</b>	згідно з параграфом 51, абзац 1 закону №...;
církevní s.	відповідно до параграфа 51, абзац 1 закону №...
civilní s.	<b>шлюб, -у, <i>m</i>; одруження, -я, <i>s</i></b>
občanský s.	релігійний обряд шлюбу, церковний шлюб
povolení k s-u	громадянський шлюб
s. v zastoupení	громадянський шлюб
soužití bez s-u	дозвіл на шлюб
uzavřít nový s.	шлюб через заступника
věková způsobilost ke s-u	незарєєстрований шлюб
<b>sňatkový</b>	укласти повтórний шлюб, взяти новий шлюб
s. podvodník	шлюбний вік
<b>sněmovna</b>	<b>шлюбний аферіст</b>
Poslanecká s. ČR	<b>парламент, -у, <i>m</i>, палата, -и, <i>ž</i>,</b>
<b>snížení</b>	<b>(poslanecká) палата депутатів</b>
	Палата депутатів Парламенту ЧР
	<b>зніження, -я, <i>s</i>, поніження, -я, <i>s</i></b>

s. nezaměstnanosti	зниження безробіття
s. vlastních nákladů	зниження собівартості
<b>snížit</b>	<b>знизити</b> , -йжу, -йзиш, <b>зменшити</b> , -шу, -шиш,
s. stav zaměstnanců	<b>скоротіти</b> , -очу, -о́тиш
s. základní kapitál	скоротіти кількість співробітників
<b>snížovat</b>	зменшити статутний фонд
s. ceny	<b>знижувати</b> , -ую, -уєш, <b>зменшувати</b> , -ую, -уєш,
s. výdaje	<b>скоробчувати</b> , -ую, -уєш
<b>snoubenec</b>	знижувати ціни
údaje o s-i	скоробчувати витрати
<b>snoubenka</b>	<i>subst. adjekt.</i> <b>наречений</b>
<b>sociální</b>	дані про нареченого
referát s-ich věcí	<i>subst. adjekt.</i> <b>наречена</b>
s. péče	<b>соціальный</b>
s. zabezpečení	відділ соціального забезпечення
<b>solventní</b>	соціальне забезпечення
<b>SOS</b>	соціальне забезпечення
dětské SOS vesničky	<b>платоспроможний, спроможний платіти</b>
<b>součinnost</b>	<b>СОС</b>
s. policejních orgánů	дитячі заклади для патронатного виховання
trestná s.	<b>взаємодія</b> , -ї, ž, <b>співробітництво</b> , -а, s
<b>soud</b>	взаємодія органів поліції
arbitrážní s.	співучасть у злочині
civilní s.	<b>суд</b> , -у, t
dostat se před s.	арбітражний суд
dоставit se k s-u	цивільний суд
jednání s-u	попасти під суд
kasáční s.	прибути до суду
krajský s.	розгляд суду, засідання суду, судовé засідання,
městský s.	слухання суду
na dotaz s-u	касаційний суд
na vyžádání s-u	обласний суд
Nejvyšší s.	міський суд
nepatřící do pravomoci s-u	на запит суду
obvodní s.	за вимогою суду
odmítnutí žaloby s-em	Верховний Суд
okresní s.	непідвідомчий суду
podléhající s-u	окружний суд
pohnat před s. <i>koho</i>	судовé відхилення позову
postavit obviněného před s.	районний суд
postoupit věc s-u	підвідомчий <i>n.</i> підпорядкований суду
požádat s. <i>o co</i>	притягти до суду <i>n.</i> до відповідальності <i>кого</i> , віддати
pravomoc s-u	під суд <i>кого</i>
předvolat k s-u	віддати обвинуваченого під суд, притягти
příslušný s.	обвинуваченого до суду до відповідальності
rozhodčí s.	передати справу до суду <i>n.</i> в суд <i>n.</i> на розгляд суду
rozvodový s.	звернутися в суд <i>з чим</i>
	судовá юрисдикція, компетенція суду
	вікликати до суду <i>n.</i> у суд
	підвідомчий <i>n.</i> компетентний суд
	арбітраж, арбітражний суд
	суд у справах про розірвання шлюбу

smírčí s.	мировій суд
s. se odebírá k poradě	суд виходить до нарадчої кімнати для постановлення рішення, суд відходить радитися
s. se usnesl	суд постановив <i>що</i> , суд прийняв рішення <i>про що</i>
Ústavní s.	Конституційний суд
vojenský soud	військовий трибунал
Vrchní s.	Вищий суд
žalovat u s-u <i>koho</i>	подавати до суду <i>n.</i> в суд <i>на ко́го</i>
<b>soudce</b>	<b>суддя</b> , -і, <i>m</i>
nepředpojatý s.	неупереджений суддя
odvolání s.	звільнення судді з посади
ovlivňování s.	впливання на суддію
pověřený s.	уповноважений суддя
předsedající s.	головуючий суддя
smírčí s.	мировій суддя
s. ve věcech občanskoprávních	суддя, який спеціалізується на цивільних справах; <i>slang.</i> суддя-цивіліст
<b>soudcovský</b>	<b>судівський, суді</b>
s. sbor	склад суду
<b>soudit</b>	<b>судити</b> , -джу́, -диш
<b>soudit se s kým o co</b>	<b>судітися</b> , -джу́ся, -дишся з <i>ким</i> у зв'язку з <i>чим</i> ,
s. o majetek	<b>звертатися до суду</b>
s. s firmou	судітися через <i>n.</i> за майно́
<b>soudně</b>	судітися з фірмою, вести судовий процес проти фірми
dosáhnout <i>čeho</i> s.	<b>у судовому порядку</b>
s. projednávat zvlášť	добитися <i>чого</i> у судовому порядку <i>n.</i> через суд <i>n.</i>
s. stíhat	посередництвом суду
s. vystěhovat	відділити в окремому справу, віділити в окремому провадження
<b>soudní</b>	відавати під суд, притягати до суду <i>n.</i>
s. budova	відповідальності
s. cestou	виселити за рішенням суду <i>n.</i> на підставі рішення суду
s. konfiskace	<b>судовий</b>
s. lékařství	будівля суду
s. moc	у судовому порядку
s. pitva	судова конфіскація
s. poplatek	судова медицина
s. pravomoc	судова влада
s. projednávání a rozhodnutí trestní věci	судово-медичний розтин
s. přelíčení	судовий збір
s. příkaz	судова юрисдикція, компетенція суду
s. přisedící	судовий розгляд і рішення кримінальної справи
s. rozhodnutí v nepřítomnosti obžalovaného	судовий розгляд
s. řízení	постанова суду, судова постановва, судовий наказ, наказ суду, судове розпорядження
s. senát	судовий засідател
s. senát pro trestní věci	забчне рішення суду
	судове провадження, судочінство
	судова колегія
	судова колегія для розгляду кримінальних справ

s. senát pro věci občanskoprávní

s. síň

s. spor

s. stíhání

s. úkon

s. usnesení

s. výdaje

s. vykonavatel

s. výrok

s. znalec

**soudnictví**

české s.

trestní s.

výkon s.

**souhlas**

bez s-u rodičů

dát s. *k čemu*

dosáhnout (předběžného) s-u

jednohlasný s.

odepřít s.

odvolat s.

se s-em státního zástupce

s. nadpoloviční většiny

tichý s.

udělit s. *k čemu*

výslovný a bezvýhradný s.

**souhlasit s čím**

s. s rozsudkem

s. s ustanovením do funkce

**souhrn**

s. právních norem

**souhrnný**

s. trest

**soukromě**

**soukromí**

porušení práva na nedotknutelnost s.

**soukromý**

s-á osoba

s-á věc

s. byt

s. detektiv

s. majetek

**soulož**

donucení ženy k s-i

s. s použitím násilí

**souložit**

**sourozenci**

nevlastní s.

судовá колéгія для розгляду цивільних справ

зал *n.* зала судового засідання, зал суду

судовá справа

судовé переслідування

судовий акт

постанова суду

судові витрати

судовий виконавець

судовий вірок

судовий експерт

**судоустрій**, -рою, *m.*, **судочінство**, -а, *s.*, **юстіція**, -ї, **ж**, **правосуддя**, -я, *s.*

судоустрій *n.* юстіція Чеської Республіки

кримінальне судочінство

виконання правосуддя

**згода**, -и, **ж**

без дозволу батьків

дати згоду *на що*

досягти (попередньої) згоди

одностайна згода

відмовитися дати згоду

скасувати згоду

за згодою прокурора

згода більшої частини

мовчазна згода

дати згоду *на що*

цілковита згода

**погоджуватися**, -уюся, -уєшся з *чим* / **погодитися**, -джуся, -дишся з *чим*, **приставати**, -таю, -таєш *на що*

погоджуватися *n.* погодитися з віроком *n.* рішенням

дати згоду *n.* погоджуватися *n.* погодитися обійняти

посаду

**сукупність**, -ості, **ж**

сукупність правових норм *n.* норм права

**загальний**, **підсумковий**, **сумарний**

покарання за сукупністю віроків

**приватно**

**приватне життя**

порушення недоторканності приватного життя

**приватний**

приватна особа

особіста справа

приватна квартира

приватний детектив

приватне майно

**статевий зв'язок** *n.* акт, статеві зносини

примушування жінки до вступу в статевий зв'язок

згвалтування, статеві зносини із застосуванням

фізичного насильства

**бути у статевих зносинах**

**брат і сестра**, **брати та сестри**

(*růzні rodiče*) зведені брат і сестра,

(*jeden společný rodič*) неповнорідні брат і сестра

**soutěž**

hospodářská s.  
nekalá s.  
vyhlásit veřejnou s.

**soužití**

manželské s.  
mimomanželské s.  
nesezdané s.  
obnovení manželského s.  
s. bez sňatku  
zrušení manželského s.

**spadat**

s. do pravomoci státu

**spáchání****spáchaný****spáchat**

s. hromadnou vraždu  
s. sebevraždu  
s. trestný čin

**spekulace**

burzovní s.  
zabránit s-ím

**spekulační**

s. obchody

**spekulant**

s. na burze

**spekulovat****spikleneck****spiknout se****spiknutí**

mezinárodní s.

odhalit s.

zosnovat s.

**spis**

nahlížet do s-u

obžalovací s.

osobní s.

prostudovat s.

přiložit ke s-u

soudní s.

s. odložený ad acta

trestní s.

vyšetřovací s.

zařadit do s-u

**spisový**

s-á značka

s. materiál

**splacení****кóнкурс, -у, т**

економічна конкуренція, економічне змагання  
недобросовісна конкуренція  
оголосити тендер *n.* кóнкурс

**співжиття, -я, s, спільне життя**

перебування у шлюбі  
позашлюбні стосунки  
незареєстрований шлюб  
відновлення подружніх зв'язків  
незареєстрований шлюб  
розірвання шлюбу

**стосуватися, -уюся, -ўсешся чогó, налєжати, -жу, -жиш до чогó, вхóдити, -джу, -диш кудї, в що**

налєжати до компетенції держави

**вчинення, -я, s, скóснення, -я, s, здїйснення, -я, s**

**вчинений, скóсений, здїйснений**

**вчинити, -ніó, -ниш що, скóбїти, скóю, скóїш що,**

**здїйснити, -ніó, -ніш що**

вчинити мáсове вбївство

покінчити життя самогубством

вчинити злóчин

**спекуляція, -ї, ж**

бїржová спекуляція

перешкóдити спекуляціям

**спекулятивний**

спекулятивні операції *n.* угóди

**спекулянт, -а, т**

бїржóвий спекулянт

**спекулювати, -іюю, -іóеш**

**змóвник, -а, т, заколóтник, -а, т,**

**конспіра́тор, -а, т**

**уклáсти змóву прóти кóго, чогó**

**змóва, -и, ж**

міжнародна змóва

розкрити змóву

підготувати *n.* влаштувати *n.* організувати змóву

**акт, -а, т; справа, -и, ж; документ, -а, т;**

**діловий n. офіційний папір; гра́мота, -и, ж**

переглядати матеріали справи

обвинувальний акт

особóва справа

ознайóмитися з матеріалами справи

додати до справи

судová справа, матеріали справи

справа, здána в архів *n.* до архіву;

матеріали справи, здані в архів *n.* до архіву

кримінальна справа

слідча справа

додати *n.* включити до справи

**документальний**

но́мер справи

документальний матеріал, матеріал справи

**погáшення, -я, s**

s. dluhu	погашення <i>n.</i> сплата боргу
<b>splácení</b>	<b>сплáчування</b> , -я, <i>s</i>
s. peněžitého trestu po částkách	розстрóчення сплати штрафу
<b>splatit</b>	<b>сплатіти</b> , -ачу́, -áтиш, <b>заплатіти</b> , -ачу́,-áтиш, <b>вiплатити</b> , -ачу, -атиш, <b>посплáчувати</b> , -ую, -уєш, <b>повиплáчувати</b> , -ую, -уєш
s. dluhy	погасіти <i>n.</i> сплатити боргі
s. pohledávky	погасіти заборгованість, сплатити <i>n.</i> погасіти боргі́,
s. půjčku	задовольніти вимóги (кредиторів)
s. ve splátkách	сплатити <i>n.</i> вiплатити кредит <i>n.</i> пóзику
<b>splátka</b>	сплатити у розстрóчку
měsíční s.	<b>внесок (у рахунок боргу), сплáчувана частина <i>n.</i></b>
prodej zboží na s-y	<b>чáстка боргу; розстрóчка</b> , -и, <i>ž</i>
s. důchodu	місячний внесок, внесок за місяць
s. pojistného	прóдаж товáрів у кредит <i>n.</i> із розстрóченням
s. ve výši...	платежу́, прóдаж товáрів у розстрóчку <i>n.</i> на вiплат
s-y leasingu	вiплата пéнсiї
<b>splátkový</b>	сплата страхового внеску <i>n.</i> платежу́
s. prodej	внесок у рóзмірi...
<b>splatnost</b>	лiзинговi платежі
dobu s-i úvěru	<b>у кредит, з розстрóченням платежу́, у розстрóчку,</b>
<b>splatný</b>	<b>на вiплат</b>
částky s-é na měsíc dopředu	прóдаж у кредит, прóдаж із розстрóченням платежу́,
s-á faktura	прóдаж у розстрóчку <i>n.</i> на вiплат
<b>splnit</b>	<b>строк <i>n.</i> тéрмін оплати, строк <i>n.</i> тéрмін платежу́</b>
s. podmínky smlouvy	строк <i>n.</i> тéрмін погашення кредиту
s. pokyn	<b>який <i>n.</i> що підлягáє оплатi <i>n.</i> платежу́; який <i>n.</i> що</b>
s. požadavek	<b>сплáчується</b>
s. rozkaz	суми, які <i>n.</i> що підлягáють оплатi за місяць наперед
s. žádost	рахунок-фактура, який <i>n.</i> що підлягáє оплатi <i>n.</i>
<b>spojení</b>	платежу́
bankovní s.	<b>вiконати</b> , -аю, -аєш, <b>здiйснити</b> , -ніó, -ніш
s. žalob	вiконати умóви дóговóру
<b>spočeni</b>	вiконати вказiвку
s. několik osob ke spáchání trestného činu	вiконати вимóгу
založit zločinné s.	вiконати наkáз <i>n.</i> розпорядження
<b>spolčit se</b>	вiконати прохáння
<b>spolčování</b>	<b>1. зв'язóк</b> , -зку́, <i>m</i> ;
<b>společník</b>	<b>2. об'édнання</b> , -я, <i>s</i>
obchodní s.	1. бáнкiвськi реквiзiти;
	2. мiжбáнкiвськiй зв'язóк
	об'édнання пóзовiв
	<b>змóва</b> , -и, <i>ž</i>
	змóва кiлькóх осiб на вчiнення злóчину
	створiти злóчинну оргáнiзацiю
	( <i>s kým proti komu</i> ) <b>домóвитися</b> , -влюся, -вишся з <i>ким</i>
	<i>прóти кóго</i> , <b>змóвитися</b> , -влюся, -вишся з <i>ким прóти</i>
	<i>кóго</i>
	<b>змóва</b> , -и, <i>ž</i>
	<b>член</b> , -а, <i>m</i> , <b>учáсник</b> , -а, <i>m</i> ; <b>партнér</b> , -а, <i>m</i> ,
	<b>компáньóн</b> , -а, <i>m</i>
	торгóвий <i>n.</i> комерцiйний <i>n.</i> торгóвельний партнér



tichý s.

**společnost**

akciová s. (a. s.)

auditorská s.

autodopravní s.

dceřiná s.

holdingová s.

investiční s.

komanditní s.

leasingová s.

mateřská s.

obchodní s.

otevřená akciová s.

pojišťovací s.

splynutí s-i

s. s ručením omezeným (s. r. o.)

s. se zahraniční majetkovou účastí

uzavřená akciová s.

veřejná obchodní s.

založit s.

zánik s-i (*obchodní*)

zrušení s-i bez likvidace

zrušení s-i s likvidací

**spolehlivost**

s. důkazů

**spolehlivý**

**spolek**

stanovy s-u

**spoluautor**

**spoluautorství**

**spoludědic**

**spoludědictví**

**spoludlužník**

**spolumajitel**

**spoluobviněný**

další případní s-i

**spoluobžalovaný**

**spolupachatel**

s. trestného činu

**spolupachatelství**

**spolupodpis**

**spolupráce**

děkujeme předem za s-i

navázat s-i

obchodní a hospodářská s.

s. s příslušným úřadem

негласний компаньйон

**1. товариство**, -а, *s*, **компания**, -і, *ж*, **об'єднання**, -я, *s*, **спілка**, -и, *ж*;

**2. суспільство**, -а, *s*

акціонерне товариство (АТ, а.т.)

аудиторська фірма *n.* компанія

автотранспортна компанія *n.* фірма

дочірня компанія

холдингова компанія

інвестиційна компанія

командитне товариство

лізингова компанія

материнська компанія

(*ČR*) комерційне товариство,

(*Україна*) господарське товариство

відкрите акціонерне товариство

страховá компанія

злиття товариств

товариство з обмеженою відповідальністю

(ТОВ, тов)

товариство із закордонною майнвою участю

закрите акціонерне товариство

повне товариство

створити *n.* заснувати товариство *n.* компанію

припинення діяльності товариства

перетворення товариства

ліквідація товариства

**1. надійність**, -ості, *ж*;

**2. вірогідність**, -ості, *ж*, **достовірність**, -ості, *ж*

вірогідність *n.* достовірність доказів

**1. надійний**;

**2. вірогідний, достовірний**

**громада**, -и, *ж*, **корпорація**, -і, *ж*, **товариство**, -а, *s*

статут громади *n.* корпорації *n.* товариства

**співáвтор**, -а, *m*

**співáвторство**, -а, *s*

**співспадкоємець**, -мця, *m*

**співспадкоємство**, -а, *s*

**співборжник**, -á, *m*

**співвласник**, -а, *m*

**співобвинувáчений**

інші можливі співобвинувáчені

**підсудний у цій сáміій справі**

**співучáсник**, -а, *m*, (*v teorii*) **співвиконавець**, -вця, *m*

співучáсник злочину

**співучáсть у злочині**

**контрасигнатура**, -и, *ж*

**співробітництво**, -а, *s*, **співпраця**, -і, *ж*

заздалегідь висловлюємо подяку за співробітництво

встановити співробітництво

торговельно-економічне співробітництво

співробітництво з відповідним управлінням *n.*

інституцією

**spolupracovat****spolupracovník****spoluúčast**

pojistná s.

s. na trestném činu

**spoluúčastník****spoluvlastnický**

s. podíl

**spoluvlastnictví**bezpodílové s. manželů (*do 1. 8. 1998*)

majetek ve s.

podílové s.

**spoluvlastník****spoluzavinění****sponzor****sponzorování i sponzorství****sponzorovat****sponzorský**

poskytnout s. dar

**spor**

rozhodnout s. soudní cestou

soudní s.

s. o ochrannou známku

urovnat s.

**sporný**

s-á věc

s. důkaz

zástupci s-ých stran

**spoření**

stavební s.

**spořit****spořitelna**

stavební s.

**spotřebitel**

ochrana práv s-ů

**správa**

Celní s. České republiky

Česká s. sociálního zabezpečení

domovní s.

hlavní s.

místní s. a samospráva

s. dědictví

**співробітничати**, -аю, -асш, **співпрацювати**, -іюю, -іюєш**співробітник**, -а, *т*, **співпрацівник**, -а́, *т***співучасть**, -і, *ж*, **спільна участь**

розподіл ризику між страхувальником

і страховиком

співучасть у злочині

**співучасник**, -а, *т***співвласницький**

частина у спільній власності

**спільна власність** (*Україна, další členění – спільна частková власність, спільна сумісна власність*)

спільна сумісна власність подружжя

майно у спільній власності

спільна власність (спільна часткова власність,

спільна сумісна власність)

**співвласник**, -а, *т***співвинá**, -й, *ж***спонсор**, -а, *т***спонсорство**, -а, *с***спонсорувати**, -ую, -уєш**спонсорський**

надати спонсорський дар

**суперечка**, -и, *ж*, **спір**, -ору, *т*, **конфлікт**, -у, *т*вирішити спір *п.* конфлікт у судовому порядку

судовий спір

спір щодо торговельної марки

розв'язати спір *п.* суперечку**спірний, сумнівний**

спірна справа

сумнівний доказ

представники сторін (судового процесу)

**зберігання грошей в ощадкási; економія**, -ї, *ж*

вид цілеспрямованого заощадження грошей на

придбання чи ремонт житла

**заощаджувати**, -ую, -уєш, **економити**, -млю, -миш**ощадний банк, ощадбанк**, -у, *т*

будівельний ощадбанк

**споживáч**, -а́, *т*

захист прав споживачів

**1. керування**, -я, *с*, **управління**, -я, *с*;**2. адміністрація**, -и, *ж*, **управління**, -я, *с*

Мітна служба Чеської Республіки;

*(Україна)* Державна мітна служба України

Управління соціального забезпечення Чеської

Республіки

управління будінками, будинкоуправління,

домоуправління

головне управління

місцева адміністрація та органи місцевого

самоврядування, місцеве управління та органи

місцевого самоврядування

управління спадщиною

## S. Jihomoravského kraje

s. majetku  
s. podniku  
státní s.  
vojenská s.  
**správce**

pověřený s.  
s. daně  
s. dědictví  
s. domu

s. konkurzní podstaty

s. majetku  
**spravedlivý**  
s. rozsudek  
**spravedlnost**  
ministr s-i  
prchat před s-i  
sociální s.  
**správní**  
s. cestou  
s. delikt  
s. dozor  
s. opatření  
s. rada  
s. řád

s. řízení

s. soud  
s. zákaz pobytu  
**správnost**  
za s. (vyhotovení)  
**spravovat co**

s. dědictví  
**srazit**

s. *koho* autem  
s. ceny  
**srážet**  
s. alimony na děti  
s. z platu  
**srážka**

s. automobilů  
s. platby  
s. ze mzdy a jiných příjmů

Управління Південноморавського краю *n.*  
Південноморавської області

управління майном  
управління *n.* адміністрація підприємства  
державне управління  
військове відомство  
**управитель**, -я, *m чоgо, subst. adjekt. управляющий*  
*чим, адміністратор*, -а, *m*

уповноважений управитель  
податковий орган  
особа, яка управляє спадщиною  
управитель будінку, (*ubytovny*) комендант будінку,  
(*domovník*) двірник  
арбітражний керуючий, ліквідатор,  
розпорядник майна, керуючий санацією боржника  
управитель майна

**справедливий, правильний**  
справедливий вирок  
**справедливість**, -ості, *ž*  
міністр юстиції  
втікати від правосуддя  
соціальна справедливість  
**адміністративний, управлінський, управління**

адміністративним шляхом  
адміністративне правопорушення  
адміністративний нагляд  
адміністративні заходи  
наглядова рада

(*ČR*) Адміністративно-процесуальний кодекс;  
(*Ukrajina*) Кодекс адміністративного судочинства  
провідження в справах про адміністративні  
правопорушення, адміністративний процес  
адміністративний суд

адміністративне виселення

**правильність**, -ості, *ž*  
за правильність (оформлення)  
**управляти**, -яю, -яєш, **керувати**, -юю, -юєш,  
**завідувати**, -ую, -уєш *чим*

управляти спадщиною

**1. (koho, co) збити**, зіб'ю, зіб'єш, **скіннути**, -ну, -неш;  
**2. (co z čeho) утримати**, -аю, -аєш, **відрахувати**, -юю,  
-юєш, **вірахувати**, -ую, -уєш, **зробити відрахування**  
*n. вірахування*

збити машиною *kogó*

збити *n.* скіннути ціни

**відрахувувати**, -ую, -уєш

відрахувувати аліменти на дітей

відрахувувати із заробітної плати

**1. відрахування**, -я, *s*;

**2. зіткнення**, -я, *s*

зіткнення автомобілів

відрахування певної суми

відрахування із заробітної плати та інших доходів

vybírat daň s-ou

**srocení**

**stáhnout**

s. bankovky z oběhu

s. návrh z projednávání (Vlády ČR)

s. stížnost

**stálý**

s-é náklady

s. plat

s. zaměstnanec

s. zástupce

**stanice\*** (viz příloha)

**stanovený**

s. ve smlouvě

s. zákonem

s-m způsobem

**stanovisko**

s. krajského úřadu

zaujmut s. *k čemu*

**stanovit**

pokud zákon nestanoví jinak

soud stanoví způsob shromažďování  
důkazů

s. jednací řád

s. lhůtu

s. pokutu

s. poručenství

s. právní postavení osoby

s. pravomoc

s. sazbu

s. v zákoně

s. vinu

s. výši náhrady

s. zástupce

vyhláška... stanoví

**stanovy**

zakotvit ve s-ách

**starosta**

**stát**

domovský s.

dožádaný s.

dožadující s.

svrchovaný s.

**státní**

стыгувати *n.* справляти податок відрахуванням  
**скўпчення**, -я, *s* (форма підготовки злочину групою осіб)

**1. зняти**, зніму, знімеш;

**2. вїлучити**, -чу, -чиш (з **обїгу**)

вїлучити банкноти *n.* купїри з обїгу

зняти з обговорення (Уряду ЧР)

вїдмовитися вїд скарги

**постїйний**

постїйні вїтрати

постїйна *n.* стабїльна заробїтна плата

постїйний працювнїк

постїйний представнїк

**встановлений**

встановлений *n.* вїзначений *n.* передбачений  
у дїгворї

встановлений *n.* передбачений законом

в установленому порядку

**тїчка зїру, позицїя**, -ї, *ж*, **пїгляд**, -у, *m*

позицїя *n.* тїчка зїру обласного управлїння

зайняти позицїю *щїдо чїго*,

мати тїчку зїру *щїдо чїго*

**призначїти**, -ачїу, -ачїш, **встановїти**, -овлїю, -ївш,

**вїзначити**, -чу, -чиш

якщї їнше не встановлено *n.* не передбачено законом

суд встановлює порядок збирання дїказїв

встановїти *n.* вїзначити порядок дїнний *n.*

регламент

вїзначити *n.* встановїти строк

призначїти штраф

встановїти патронат *над ким*, встановїти опїку *над*

*ким*, встановїти пїклування *над ким*

вїзначити правовий статус особи

вїзначити компетїнцїю

встановїти тариф *n.* ставку, тарифїкувати

встановїти законом

встановїти вину

встановїти *n.* вїзначити рїзмір компенсацїї

призначїти представнїка, призначїти застїпника

у полїженнї *n.* постановї... зазначено *n.* зазначається

**статїт**, -у, *m*, **полїження**, -я, *s*

закрїпїти у статїті

**мїський голова**, **голова мїської рїди**, мер, -а, *m*;

(*vesnice*) **сїльський голова**, **голова сїльської рїди**,

**сїлицький голова**, **голова сїлицької рїди**

**держава**, -и, *ж*

власна держава

держава, до якїї звертаються з проханням

держава, якї звертається з проханням

суверїнна держава

**державний**

cizí s. příslušnost

s. aparát

s. dluhopisy

s. hranice

s. návladní zast.

s. občanství

s. pečeť

s. poznávací značka (*do r. 2001*)

s. úředník

s. zaměstnanec

s. zástupce

s. znak

**status**

právní s.

s. svědka

**statutární**

s. město

s. orgán

**stav**

být v jiném s-u

dle s-u k 1. 1. 2008

dle s-u k dnešnímu dni

duševní s. obviněného

fyzický s. pachatele

osobní s.

početní s.

posouzení s-u

právní s.

rodinný s.

skutečný s. věci

s. bezvědomí

v podnapilém s-u

zdravotní s.

znát navzájem svůj zdravotní s.

zpráva o zdravotním s-u

**stavba**

černá s.

s. bez povolení

tělesná s.

**stávka**

generální s.

nelegální s.

vyhlásit s-u

výstražná s.

**stávkokaz**

**stávkovat**

інозёмне грамадзянство

державний апарат

державні боргові зобов'язання, державні облигації

державний кордон

прокурор

громадянство

гербова печатка

номерний знак транспортного засобу,

реєстраційний номерний знак

державний службовець

державний службовець

прокурор

державний герб

**статус**, -у, *т*

правовий статус

статус свідка

**статутний**

місто зі спеціальним статусом

статутний орган

**1. стан**, -у, *т*;

**2. (zaměstnanců) склад**, -у, *т*,

(předsaný) **штат**, -у, *т*

бути вагітною

за станом на 1. 1. 2008 р.

за станом на сьогоднішній день

психічний стан обвинуваченого

фізичний стан особи, яка вчинила злочин;

фізичний стан злочинця

сімейний стан

кількісний склад

з'ясування стану

правовий *п.* юридичний стан

сімейний стан

фактичний стан справи

непритомність, непритомний стан

у стані сп'яніння, у нетверезому стані

стан здоров'я

(*snoubenci*) взаємна обізнаність наречених про стан

здоров'я

(медична) довідка про стан здоров'я

**1. будівництво**, -а, *с*, **будова**, -и, *ж*;

**2. спóрода**, -и, *ж*

незаконне будівництво

будівництво без дозволу, незаконне *п.* недозволене

будівництво

будова тіла, статура

**страйк**, -у, *т*

загальний страйк

незаконний страйк

оголосити страйк

попереджувальний страйк

**штрейкбрéхер**, -а, *т*

**страйкувати**, -ую, -уєш

**stávkový**

s-ě hnutí

s. výbor

**stávkující****stejnopis**

smlouva je vyhotovena ve dvou s-ech

**stěžovatel****stíhání**

dvojí s. pro tentýž trestný čin

přerušení trestního s.

trestní s. viníka

uniknout trestnímu s.

zahájit trestní s.

zastavit trestní s.

žádat o převzetí trestního s.

**stíhat koho**

s. jako obviněného

s. na základě zatykače

s. pro krádež

s. pro trestný čin vraždy

s. viníka soudně

trestně s.

**stížnost**

kasační s.

kladné vyřízení s-i

kniha přání a s-i

nevyhovět s-i

odvolání s-i

oprávněná s.

podat s.

podávat s. na jednání osob

projednat s.

stáhnout s.

s. je odůvodněná

s. pro porušení zákona

s. proti usnesení

**страйковий**

страйковий рух

страйкком, страйковий комітет

**страйкар, -я, m****копія, -ї, ž**договір оформлено у двох примірниках *n.*

екземплярах

**особа, яка подає скаргу; скаржник, -а, m****1. práv. притягнення до кримінальної відповідальності;****2. переслідування, -я, s**

притягнення до кримінальної відповідальності за той

самий злочин більше одного разу

зупинення кримінальної справи, зупинення

провідження у кримінальній справі

притягнення винного до кримінальної

відповідальності

унікнути притягненню до кримінальної

відповідальності

порушити кримінальну справу *n.* кримінальне

судочінство

закрити кримінальну справу, закрити провідження

у кримінальній справі

звернутися з проханням про подальше провідження

кримінальної справи, звернутися з проханням про

прийняття кримінальної справи до провідження

**1. притягати до (кримінальної) відповідальності когó;****2. накладати покарання, карати, -аю, -аєш;****3. переслідувати, -ую, -уєш когó**

притягати до відповідальності як обвинуваченого

притягати до кримінальної відповідальності на

підставі наказу про арешт *n.* ордеру на арешт

притягати до кримінальної відповідальності за

крадіжку

притягати до кримінальної відповідальності за

вбивство

притягати винного до суду

притягати в кримінальному порядку

**скарга, -и, ž**

касаційна скарга

задоволення скарги

книга скарг і пропозицій

не задовольнити скаргу

відкликання скарги, відмова від скарги

обгрунтована скарга

подати скаргу

подавати скаргу щодо дій *n.* на дії осіб

розглянути скаргу

відкликати скаргу, відмовитися від скарги

скарга є обгрунтованою, скарга обгрунтована

скарга щодо порушення закону

оскарження постанови *n.* ухвали *n.* рішення

vyhovět s-i  
zamítnout s.  
**stopa\*** (*viz příloha*)  
**stornovat**

**strana**

smluvní s-y  
sporné s-y  
s-y zaujímají různé postavení vůči  
předmětu sporu

vyjádření stran

zúčastněná s.

žalovaná s.

žalující s.

**stráž**

Justiční s.

tělesná s.

**strážník****střežit**

s. osoby ve výkonu trestu odnětí svobody

**studium**

bakalářské s.

dálkové s.

denní s.

doktorské s.

externí s.

kombinovaná forma s-ia

kombinované s.

magisterské s.

prezenční forma s-ia

prezenční s.

s. při zaměstnání

večerní s.

**stupeň**

malý s. nebezpečnosti trestného činu pro  
společnost

menší s. nebezpečnosti trestného činu pro  
společnost

mimořádně vysoký s. nebezpečnosti  
trestného činu pro společnost (*trest  
odnětí svobody nad 15 až do 25 let  
nebo doživotí*)

nepatrný s. nebezpečnosti činu pro  
společnost

s. nebezpečnosti trestného činu

s. zavinění

velmi vysoký s. nebezpečnosti trestného  
činu pro společnost (*trest odnětí svo-  
body nad 15 až do 25 let*)

задовольнити скáргу

відхилити скáргу

**анулювати**, -юю, -іюєш, **відмінити**, -яю, -яєш /  
**відмінити**, -інію, -інієш, **скасбувати**, -ую, -уєш /  
**скасувати**, -юю, -юєш

**сторонá**, -й, *ж*

договірні сторони

сторони процесу

сторони займають різні позиції щодо предмета спору

пояснення сторін (судового процесу)

учасник судового розгляду *n.* процесу

сторонá захисту

сторонá обвинувачення

**1. вáрта**, -и, *ж*;

**2. сторожа**, -і, *ж*, **охорóна**, -и, *ж*

Охорóна суду

особіста охорóна, особістий охорóнець

**поліцейський**

**стерегті**, -ежю, -ежєш, **вартувáти**, -тюю, -тюєш

стерегті осіб, які відбувають покарання у вигляді  
позбавлення волі

**навчáння**, -я, *с*

бакалаврське навчáння

заóчна фóрма навчáння

дéнна фóрма навчáння

аспірантура

заóчна фóрма навчáння

комбінóвана фóрма навчáння

комбінóвана фóрма навчáння

магістерське навчáння

дéнна *n.* стаціóнарна фóрма навчáння

дéнна *n.* стаціóнарна фóрма навчáння

навчáння без відриву від виробництва

вечірна фóрма навчáння

**стúпíнь**, -пеня, *т*

злóчин невеликої тяжкості

злóчин середньої тяжкості

надзвичáйно тяжкий злóчин

малозначне дiяння

стúпíнь тяжкості злóчину

стúпíнь вини

тяжкий злóчин

<b>styk</b>	<b>зв'язок</b> , -зку́, <i>т</i> , <b>контáкт</b> , -у, <i>т</i> <b>відно́сини</b> , -син, <i>рл.</i> , <b>стосу́нки</b> , -ів, <i>рл</i>
bezhotovostní (platební) s.	безготівковий розрахунок
být ve stálém s-u s <i>kým</i>	перебувати в постійному зв'язку з <i>ким</i> , підтримувати постійний зв'язок <i>п.</i> контакт з <i>ким</i>
diplomatičský s.	дипломатичні взаємини <i>п.</i> відно́сини <i>п.</i> стосу́нки
dostat se do s-u s <i>kým</i>	увійти в контакт з <i>ким</i>
konzulární s.	кónсульські відно́сини <i>п.</i> стосу́нки <i>п.</i> взаємини, взаємини на рівні кónсульств
malý pohraniční s.	малий прикордонний рух
mezinárodní s-y	міжнародні відно́сини <i>п.</i> стосу́нки <i>п.</i> зв'язкі
navázat s-y s <i>kým</i>	встановити зв'язкі <i>п.</i> контакти з <i>ким</i>
obchodní s-y	торговельні відно́сини <i>п.</i> зв'язкі
peněžní s.	готівковий розрахунок
platební s.	розрахункові операції
pohlavní s.	статевий зв'язок, статеві зно́сини
právní s. s cizinou	правові стосу́нки <i>п.</i> юридичні стосу́нки <i>п.</i> правові зно́сини з інозємними державами
přerušit s-y	перервати зв'язкі <i>п.</i> відно́сини
při úředním s-u	офіційно, в офіційних документах, в офіційному спілкуванні
společenské s-y	суспільні <i>п.</i> громадські відно́сини <i>п.</i> стосу́нки
upravit s. dítěte s rodičem, který žije odděleně	встановити режим побачень дитини з тим з батьків, хто живе окремо
úvěrový s.	кредитні стосу́нки
<b>subjekt</b>	<b>суб'єкт</b> , -а, <i>т</i>
s. deliktu	суб'єкт правопорушення
<b>subjektivita</b>	<b>суб'єктивність</b> , -ості, <i>ж</i>
právní s.	правоздатність ( <i>vzniká narozením a končí smrtí</i> )
<b>subjektivní</b>	<b>суб'єктивний</b>
s. stránka deliktu	суб'єктивна сторона́ правопорушення
s. stránku trestného činu tvoří zavinění	суб'єктивну стóрону злочину ствóрює вина́
<b>substituace</b>	<b>субститу́ція</b> , -ї, <i>ж</i> , <b>заміна</b> , -и, <i>ж</i>
dědická s.	спадкова субститу́ція, підпризначення спадкоємця
<b>superlegalizace</b>	<b>суперлегаліза́ція</b> , -ї, <i>ж</i>
s. dokladu	суперлегаліза́ція документа
<b>suverenita</b>	<b>суверенітет</b> , -у, <i>т</i>
porušit s-u	порушити суверенітет
<b>suverénní</b>	<b>суверенний</b>
s. stát	суверенна держава
<b>svádět</b>	<b>1. (koho k čemu) práv. схиля́ти</b> , -яю, -яєш <i>кого́ до чо́го</i> , <b>підбива́ти</b> , -аю, -аєш, <b>підмовля́ти</b> , -яю, -яєш <i>кого́ на що</i> , <b>спонукáти</b> , -аю, -аєш, <i>кого́ до чо́го, на що</i> ; <b>2. (vinu na koho) зверта́ти</b> , -аю, -аєш, <b>скида́ти</b> , -аю, -аєш, <b>склада́ти</b> , -аю, -аєш, <b>звáлювати</b> , -юю, -юєш; <b>3. (dívkou) спокуша́ти</b> , -аю, -аєш, <b>звáблювати</b> , -юю, -юєш
s. k užívání omamných látek	схиля́ти до вживáння одурмáнюючих засобів
s. vinu na druhého	склада́ти <i>п.</i> зверта́ти <i>п.</i> скида́ти <i>п.</i> звáлювати вину́ на іншого
<b>svaz</b>	<b>сою́з</b> , -у, <i>т</i>



podnikatelský s.

**svazek**

homosexuální s.

manželský s.

**svědčit proti komu**

křivě s.

okolnosti svědčí o tom, že...

s. pod přísahou

s. u soudu ve věci krádeže

s. ve prospěch *ko*ho

**svědecký**

s-á výpověď

**svědectví**

křivé s.

podání s.

právo odepřít s.

průkazné s.

s. očitého svědka

s. z druhé ruky

**svědečné**

vyplácet s.

**svědek**

důvěryhodný s.

korunní s.

křivopřísežný s.

nedostavení se s-a k soudu

očitý s.

otevřít závěť před s-y

ovlivňovaný s.

podplacený s.

poučit s-a o jeho povinnostech

соіоз підприємців

**соіоз**, -у, *т*

гомосексуальні стосунки

шлюб

**давати показання проти ког**о, **свідчити**, -чу, -чиш *проти ког*о

давати завідомо неправдиві показання,

*neofic.* лжесвідчити

обставини свідчать про те, що...; обставини вказують на те, що...

давати показання під присягою

давати показання перед судом у справі про крадіжку

давати показання на користь *ког*о

*ve spoj.*

показання свідків *п.* свідка

**показання**, -я, *с*, **свідчення**, -я, *с*

завідомо неправдиві показання, *neofic.* лжесвідчення

дача показань

право відмовитися давати показання

переконливі показання

показання очевидця

показання, що базуються на повідомленнях інших осіб

**відшкодування витрат свідкові по явці (за викликом в органи дізнання, досудового слідства, прокуратури і до суду);**

**(грошові) винагорода свідкові (за надання п. дачу показань);**

**винагорода свідкові за відрив від його звичайних занять;**

**відшкодування п. компенсація втраченої**

**заробітної плати п. втраченого заробітку**

виплачувати свідкові відшкодування витрат по явці (за викликом в органи дізнання, досудового слідства, прокуратури і до суду);

виплачувати свідкові (грошову) винагороду (за надання п. дачу показань);

виплачувати свідкові винагороду за відрив від його звичайних занять;

виплачувати свідкові відшкодування п. компенсацію втраченої заробітної плати п. втраченого заробітку

**свідок**, -а, *т*

свідок, вартий довіри

злочинець, якому було обіцяно, що не буде покараним п. покараний або якому буде пом'якшене покарання, якщо своїми показаннями викриє інших

співучасників

лжесвідок

неявка свідка в суд

очевідець

відкрити заповіт у присутності свідків

свідок, який знаходиться під впливом *ког*о

підкуплений свідок

роз'яснити свідкові його обов'язки

předvolat jako s-a	вікликати як свідка
stát se s-em <i>čeho</i>	стати свідком <i>чого</i>
s. obhajoby	свідок захисту
s. obžaloby	свідок (стороній) обвинувачення
utajení identity s-a	засекречення ідентичності <i>п.</i> тотожності свідка
věrohodný s.	свідок, який заслуговує довіри
zpochybnit s-a	заявити про недовіру до свідка
<b>svéprávnost</b>	<b>дієздатність</b> , -ості, <i>ж</i>
omezená s.	обмежена дієздатність
<b>svéprávný</b>	<b>дієздатний</b>
s-á osoba	дієздатна особа
<b>svěřenec</b>	<b>вихованець</b> , -нця, <i>т</i>
<b>svěření</b>	<b>передача</b> , -і, <i>ж</i>
s. dítěte do pěstounské péče	передача дитини під патронат; передача дитини під опіку, передача дитини під піклування
s. majetku do užívání	передача майна в користування
<b>svěřit</b>	<b>довірити</b> , -рю, -риш, <b>звірити</b> , -рю, -риш, <b>доручити</b> , -учу, -учиш, <b>віддати під опіку</b>
s. dítě do výchovy matce	передати дитину на виховання матері
<b>svěst</b>	<b>1. (koho k čemu) práv. схилити</b> , -ліо, -лиш <i>кого до чого</i> , <b>підбити</b> , -діб'ю, -діб'єш, <b>підмовити</b> , -влю, -виш <i>кого на що</i> ;
	<b>2. (vini na koho) звернути</b> , -ну, -неш, <b>скіннути</b> , -ну, -неш, <b>скласти</b> , -аду, -адєш, <b>звалити</b> , -ліо, -лиш;
	<b>3. (dívku) спокусити</b> , -ушу, -ушиш, <b>зв'язати</b> , -блю, -биш
s. k trestnému činu mladistvého	схилити до злочину неповнолітнього
s. pod slibem manželství	спокусити, обіцяючи одружитися
<b>svoboda</b>	<b>воля</b> , -і, <i>ж</i> , <b>свобода</b> , -и, <i>ж</i>
náboženská s.	свобода віросповідання
občanské s-y	свободи громадянина
odnětí s-y	позбавлення волі
omezení osobní s-y	обмеження особистої свободи
ponechat na s-ě	залишити на волі
porušování domovní s-y	порушення недоторканності житла
sexuální s. osoby	статєва недоторканність осіб
s. pobytu a pohybu	свобода пересування, вільний вибір місця проживання
s. projevu	свобода думки і слова
s. slova	свобода слова
ochrana lidských práv a základních s-d	захист прав людині і основоположних свобод
<b>svolení</b>	<b>дозвіл</b> , -олу, <i>т</i> , <b>згода</b> , -и, <i>ж</i>
dát s. k čemu	дати згоду <i>п.</i> дозвіл <i>на що</i>
<b>svrchovanost</b>	<b>суверенітет</b> , -у, <i>т</i>
státní s.	державний суверенітет
územní s.	територіальний суверенітет
<b>svrchovaný</b>	<b>суверенний</b>
s. stát	суверенна держава
<b>systém</b>	<b>система</b> , -и, <i>ж</i>
většinový volební s.	мажоритарна виборча система